

Guillermina Ogando-Lavín
mogando@austin.utexas.edu
Office: MEZ 4.140

EDUCATION

2014 **Official Master in Spanish as a Foreign Language**, Universidad Antonio de Nebrija, Madrid
2003 **Master, Applied Linguistic Spanish as a Foreign Language**, Universidad Antonio de Nebrija, Madrid
1991 **CAP (Curso de Adaptación Pedagógica)** Universidad de Oviedo, Oviedo, Spain
1990 **Licenciatura en Filología Hispánica**, Universidad de Oviedo, Oviedo, Spain

RESEARCH INTEREST

Major Field: Foreign/Second Language education
Subfields: Study Abroad homestay family- student's interactions
Spanish Language materials creation

TEACHING EXPERIENCE

2008 – 2015 **Supervisor/Coordinator** and instructor for lower division course Spanish Intermediate-Advanced (SPN 611D)

- designing new lab component for multi-section course
- supervision of approximately 15 Assistant Instructors
- training and continuous support of Assistant Instructors
- class visits and evaluation of Assistant Instructors
- creation of all pedagogical materials for Assistant Instructors
- creation of all assessments (exams, readings, etc.)
- standardization of all assessment procedures

2013-2015 **Informal classes'** instructor, Beginners Intensive I, Beginners Intensive II, Intermediated I

2009-2010 **Extension instructor**, University of Texas, University Spanish fourth semester

2004 - 2008 **Spanish Instructor**, Universidad de Cantabria, Centro de Idiomas de la Universidad de Cantabria Santander. Taught *Spanish Language, Grammar, and Conversation (all levels)* and *20th Century Peninsular Literature* to students in the Erasmus European Program and from North American Universities (*Kean, Oregon, UT*)

2007 **Visiting Professor**, University of Texas, Spanish & Portuguese Department, Austin, TX, USA
Taught classes in Advanced Spanish Grammar, Introduction to Linguistics, Applied Linguistics, and Practical Phonetics

2005 **Spanish Teacher Trainer**, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander
Designed class curriculum and taught two summer seminars for training Spanish teachers on *Oral Skills* and *Colloquial Spanish*

1998 **Spanish Instructor**, Centro de Idiomas de la Universidad de Cantabria Santander
Taught *Spanish Language, Grammar, and Conversation (all levels)* and *20th Century Peninsular Literature* to students from North American Universities

1993-1997 **Spanish Course Coordinator and Teacher**, OISE Intensive language Schools, Madrid

- Coordinated intensive Spanish courses, designed course syllabus and activities
- Organized seminars on didactic courses for Spanish teachers
- Contracted and supervised Spanish teachers (*10-15*) for teaching classes
- Taught *Business Spanish (Negotiations, corporate presentations, conducting meetings)* to corporate company employees of international companies

1992 **Spanish instructor**, INLINGUA, Santander
Taught *Spanish Language, Grammar, and Conversation (all levels)* and Business Spanish to foreigners

Guillermina Ogando-Lavín
mogando@austin.utexas.edu
Office: MEZ 4.140

1991 Lecturer, Blois, France

COURSES TAUGHT: UPPER DIVISION

SPN 364L Applied Linguistics
SPN 346 Practical Phonetics
SPN 345L Introduction to Hispanic Linguistics
SPN 367K Business Spanish
SPN 327G Advanced Grammar and Composition I
SPN 318 Conversation And Composition
SPN 327C Advanced Grammar and Composition

COURSES TAUGHT: LOWER DIVISION

SPN 312L 2nd-year Spanish II (regular)
SPN 611D Intermediate Spanish II

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2013 Workshop designed to help train Assistant Instructors in the Department of Spanish& Portuguese: **Cooperative activities, encouraging participation in class.**
- 2013 **Study Abroad in Santander**, Spain taught Practical Phonetics
- 2012 **Study Abroad in Buenos Aires**, Argentina taught Intermediate-advanced Spanish
- 2012 Spanish Workshop for Spanish Teachers through the Center of European Studies: **From Screen to the classroom**
- 2012 Spanish Workshop for Spanish Teachers through the Center of European Studies: **Music as Motivation**
- 2012 Workshop designed to help train Assistant Instructors in the Department of Spanish& Portuguese: **Trabajar con libros de texto: más allá del abran la página...**
- 2011 Spanish Workshop for Spanish Teachers through the Center of European Studies: **Teaching Spanish**
- 2011 Workshop designed to help train Assistant Instructors in the Department of Spanish& Portuguese: **Songs for Spanish class**
- 2009-2015 Summer (First or second session) Study Abroad at University of Cantabria consulter for The International Office with host Faculty/Staff regarding academic issues and matters related to host families, student emergencies, etc.
- 2002-2008 Entrepreneur co-founder of **Pygmalion S.L.** a private school for training in Business Spanish
- 1999-2001 Evaluator for the oral component for Diploma de Español como Lengua extranjera (DELE) test, Instituto Cervantes, Madrid.

ACCOMPLISHED WRITTEN MATERIAL AND OTHER PROJECTS

- 2014 *Study Abroad homestay family- student's interactions: attitudes and perceptions* Universidad Antonio de Nebrija, Madrid, (Master Degree Thesis Project)
- 2013 Contributor, "Texas Language Center" Newsletter Contributed an article describing my TLC-funded for 611D to the Fall 2013 newsletter
- 2013 Conference presentation: Lab activities for Intermediate II at **Encuentro de profesores y formadores ELE**, Roehampton, UK
- 2012 Co- organizer of the first Symposium of Best Practices for Language Teaching at University of Texas, Austin.
- 2010-2011 **Acercándome**. 2nd Edition with Delia Montesinos and Melissa Murhpy. Custom edition textbook for intermediate-advanced Spanish for the University of Texas. Kendalll Hunt, Dubuque, IA.

Guillermina Ogando-Lavín
mogando@austin.utexas.edu
Office: MEZ 4.140

2009-2012 *Por mí mism@* 3rd Edition with Delia Montesinos and Melissa Murhpy. Custom edition textbook for intermediate-advanced Spanish for the University of Texas. Kendall Hunt, Dubuque, IA.

2005 **Didactic Writer for Course Training Material**, Instituto Cervantes, Madrid
Designed and wrote didactic activities for *DidactiRed* on the Instituto Cervantes website for the purpose of training of Spanish teachers, (<http://cvc.cervantes.es/aula/didactiRed/>) (published in 2008)

ADDITIONAL TRAINING

2015 **Using the Cloud for Teaching Languages**, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander
2015 **International Symposium Spanish as a foreign Language**, Universidad de Sevilla, Spain
2014 **International Symposium Spanish as a foreign Language**, Editorial Difusión, Barcelona, Spain
2013 **The use of technology for the language class**, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander
2012 **Grammar and Pragmatic**, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander
2011 **Multiple choice exam writing**, Instituto Cervantes, Alcalá de Henares, Madrid
2011 **Theater in Spanish Class**, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander
2010 **Cooperative teaching/learning**, Universidad Pontificia de Comillas, Santander
2009 **Assessing foreign language skills**, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander
2008 **Theater in Spanish Class**, Instituto Cervantes, Alcalá de Henares, Madrid
2006 **Observation Courses and Development in Teaching: Teachers Training**, Instituto Cervantes, Madrid
2005 **Affective Language Teaching**, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander
1992 **Spanish Language Didactic**, Universidad de Salamanca, Salamanca
1991 **Methodology for Spanish as a Foreign Language**, Universidad de Zaragoza, Zaragoza

SERVICE TO THE COMMUNITY

2015 April: Volunteer in “Festival Don Quijote” at University of Texas

2010- 2014 Judge, “Annual Poetry Declamation Contest”
The University of Texas at Austin.

2014 April: Volunteer at Keep Public Charter School in Field Day helping students in competitive sporting activities.

August: Volunteer at Keep Public Charter School in registration day for helping parents with technology.

AWARDS

2015 Texas Language Center Professional Development Award
Teaching Languages with different abilities, the cloud in class

2013 Texas Language Center Professional Development Award
“Data from Authentic Oral Interactions in the Santander Study Abroad Program: A means of Increasing Lexical Repertoire in Intermediate Spanish II”

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

ASELE (Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera)

LANGUAGES

Spanish (*Native*) | French (*High Intermediate*) | English (*Advanced*)

OTHER

Member of *Teatro Taburete* a group off nonprofessional actresses and actors in the Spanish and Portuguese Department at University of Texas.